

業務名称：コソボ国生乳検査強化プロジェクト向け機材

（公告日/公示日：2026年9月25日 調達管理番号：26a00114）について、入札説明書関する質問・回答は以下のとおりです。

独立行政法人国際協力機構

通番	該当頁	項目	質問	回答
1	P. 11	3 Hub	Hubにつきまして、機材番号1. 生乳検査装置の専用として使用する構成ではありますが、参考銘柄に記載のFOSS製品ではありません。他メーカーの製品を認めていただきますようお願いいたします。	機材仕様明細書の参考銘柄欄は、（メーカー名等）とありますように必ずしもその機材のメーカー名を記載しているものではなく、このアイテムのようにシステムの一部として構成される機材である場合などは、システムの供給元を参考として記載していることがあります。 また本件では、システムに構成するHubのメーカー・機種をメーカー指定の製品にて柔軟に変更することが想定されます。 このHubはメーカーからこのシステムの構成品として供給されるものに限定いたします。
2	P. 16	輸送条件書 2 輸送条件（2）仕向地	機材番号1. 生乳検査装置の、設置予定階をご教示ください。 また、1階以外に設置される場合は、搬入経路の確認のためエレベータの有無についても併せてご教示ください。	設置予定階は二階になります。 エレベーターはございません。（通番14の回答もご参照ください）
3	P. 16	輸送条件書 2 輸送条件（3）輸送対象機材	航空輸送は認められますでしょうか。	航空輸送を認めます。 輸送条件書における修正箇所は以下の【説明書の訂正】をご参照ください。
4	P. 16 P. 19		機材番号1. 生乳検査装置の、搬入・設置にあたり、「1. 温度・湿度 2. 電源要件 3. 純水または蒸留水 4. スペース 5. 廃液量 6. ネットワーク」等諸条件を満たしていただく必要がありますが、落札後に受注者から提示される具体的な要件を、ユーザー側の責任および費用負担にて、機材搬入時までに整備いただくという理解で相違ございませんでしょうか。 銘柄指定品における設置前チェックリストを添付いたします。	相違ございません。 エンドユーザー側の責任と費用負担にて、機材納入までに整備いたします。 添付資料は、質問の際に添付されたチェックリストですが、最終的な設置条件については、落札後に受注者から提示されるメーカー要求仕様に基づくものとします。
5	P. 20	技師派遣条件書 6 派遣手続き：（3）	技師派遣業務は、欧州のメーカー技師および現地代理店により実施する予定であり、日本からの技師派遣は予定しておりません。 この場合でも、当該情報を提出する必要があるかにつき、ご確認をお願いいたします。	派遣手続き（3）に記載の通り、所定の様式にて連絡する必要があります。
6	P. 16	2 輸送条件 （3）輸送対象機材 全アイテム陸上輸送を想定	陸上輸送はトラックと鉄道の両方を含みますか。	通番7をご参照ください。
7	P. 16	2 輸送条件 （3）輸送対象機材 全アイテム陸上輸送を想定	適切な輸送が出来る場合でも航空輸送、フェリーでの海上輸送など、陸上輸送以外の輸送手段は採用不可でしょうか。	適切な輸送が可能な場合は、陸上輸送以外の輸送手段も認めます。 輸送条件書における修正箇所は以下の【説明書の訂正】をご参照ください。
8	P. 16	2 輸送条件 （2）仕向地： （住所）Zona Industriale, Fushe Kosovë 10000 Prishtinë, Kosovë	P18の（2）船積書類記載事項には、Plot No. Zona Industriale, Fushe Kosovë, 10000 Prishtinë, Kosovëと記載があります。正式な住所は「Plot No.」を含みますか。	Plot No. 239 Plot Zona Industriale, Fushe Kosovë, 10000 Prishtinë, Kosovëと記載ください。
9	P. 10	2 Integrator Software （仕様）用途：機材番号1. 生乳検査装置の総合 銘柄指定 Foss Integrator Software (1個/セット) 機能：Help Files and Component Installer 納入形態：UEBメモリー	「UEBメモリー」はUSBメモリーの記載誤りでしょうか。	正しくはUSBメモリーです。
10	P. 10-11	3 Hub（仕様）用途：生乳検査装置とデータ処理用PC等を接続する。 銘柄指定 Fossomatic 7専用Hub	参考銘柄として「FOSS」と記載されていますが、メーカーによるとFOSS自社製ではないとのこと。このままの記載で良いか、ご確認頂けますでしょうか。	通番1をご参照ください。

通番	該当頁	項目	質問	回答
11	P. 16	2 輸送条件 (4) 業務の範囲 仕向地における荷卸しまで (コンテナ輸送の場合はデバンニングを含む)	「荷卸し」の正確な場所をご教示頂けますでしょうか。請負業者の輸送責任は、コソボ食品獣医局 (Kosovo Food and Veterinary Agency) の敷地内でトラックから貨物を荷卸しした時点で終了するのでしょうか。それとも、機器を最終的な設置場所の部屋まで搬入することも求められるのでしょうか。	設置予定の部屋までの搬入を求めます。
12	P. 16	2 輸送条件 (4) 業務の範囲 仕向地における荷卸しまで (コンテナ輸送の場合はデバンニングを含む)	配送先にて、荷卸しや施設内での運搬に使用するパレットトrolley、フォークリフト、その他適切な昇降・荷役機器が利用可能か、あるいはそれらの機器を請負業者側が手配する必要があるかをご教示ください。	仕向地側に昇降・荷役機器はありませんので、受注者において、機材の搬入及び施設内運搬に必要な機材・資機材を手配ください。
13	P. 16	2 輸送条件 (6) 積替え条件 途中経由地での積替えは原則的に禁止する。ただし、輸送事情等やむを得ない理由で積替えする場合は認めることとするが、輸送保険料等の追加分が発生する場合については、受注者の負担とする。	原則積替え禁止とのことですが、「途中で車両／トレーラーそのものを交換しなければよい」のか、「物流ターミナルで一度荷物を降ろすこと自体が禁止」なのかをご教示頂けますでしょうか。	「積替え禁止」とは、原則として輸送途中で貨物を荷下ろしし、別の車両等へ積み替えることを想定しています。 一方、貨物を積載したまま牽引車両のみを変更する場合等は積替えには該当しません。 なお、輸送事情その他やむを得ない理由により積替えが必要となる場合は、輸送条件書記載のとおり認めることとしますが、当該積替えに伴い追加費用等が発生する場合は受注者の負担とします。
14	P. 19	技師派遣条件書 1 対象機材：全アイテム 2 業務内容： 対象機材の開梱・検収、据付・調整、試運転、動作検証、操作・保守指導。 詳細は別紙のとおり。	搬入経路および最終設置場所について、以下6点の情報を事前にご教示頂けないでしょうか。 ①階数②想定搬入経路図③ドアや廊下の最小寸法④エレベーター有無と寸法⑤段差や床の高さの違い⑥車両の荷卸し場所から設置場所までの距離	①二階、②～③以下の写真図参照、④エレベーターは無し、⑤別紙の写真参照、⑥通用口までの距離=±10m、通用口から階段=4m、階段から設置ラボは入口=5m



写真-1: ラボ通用口



写真-2: 階段部分



写真-3: 階段踊り場部分

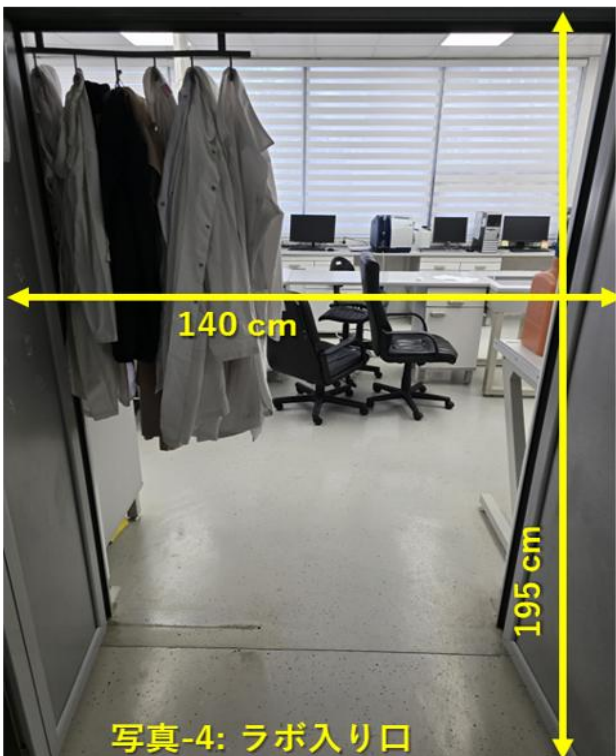


写真-4: ラボ入り口

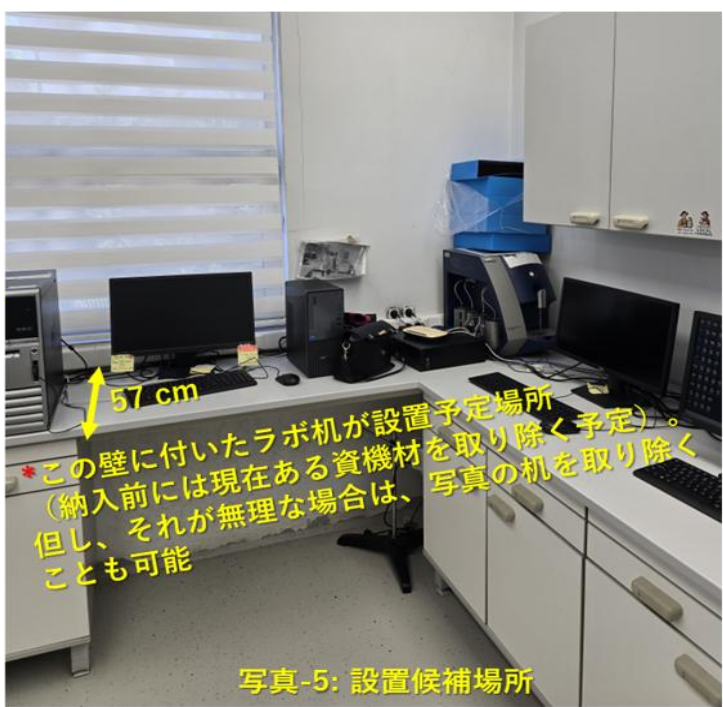


写真-5: 設置候補場所

15	P. 19	技師派遣条件書 1 対象機材：全アイテム 2 業務内容： 対象機材の開梱・検収、据付・調整、試運転、動作検証、操作・保守指導。 詳細は別紙のとおり。	開梱後の木箱、パレット、緩衝材の撤去・処分はエンドユーザー側で行って頂けるのでしょうか。	開梱後の木箱、パレット、緩衝材の撤去・処分はエンドユーザー側で対応します。
----	-------	--	--	---------------------------------------

通番	該当頁	項目	質問	回答
16	P. 21	(４) 受注者は、派遣する技師に対し、以下の安全対策措置を講じるものとする。 1) 技師について、以下の基準を満たす海外旅行保険を付保する。 ・死亡・後遺障害 3,000万円 (以上) ・治療・救援費用5,000万円 (以上)	本邦からではなく、第三国から技師を派遣する場合でも、受注者側で海外旅行保険の付保が必要でしょうか。	(4)に記載の通り、第三国から技師を派遣する場合も、受注者の責任と負担により、安全対策措置を講じる必要があります。
17	その他	－	VAT免税措置はありますか？免税措置がある場合、手続きに必要な書類をご教示頂けますでしょうか。	VAT免税措置はコソボにおけるVAT免税制度に関するものとして回答します。VAT免税措置はございます。 免税にかかる申告や手続きについては、JICAは対応いたしかねます。必要書類についても、申請者に応じて詳細が異なる場合がありますので、関係機関などへ直接ご確認ください。なお、JICAから提供可能な書類として、バルカン事務所が保有するCertificateのコピーがあります。また、JICAプロジェクトに従事していることを証明するものが必要となった場合には、事務所からレターを準備いたします。
説明書の訂正				
通番	該当頁	項目	訂正前	訂正後
18	P. 10	機材仕様明細書 2 Integrator Software	納入形態：UEBメモリー	納入形態：USBメモリー
19	P. 17	2 輸送条件 (５) 安全かつ迅速な輸送		海上輸送にあたっては、受注者は原則次の条件を満たす船舶を手配しなければならない。 (ア) 船齢は１５歳以下 (イ) 国際船級協会連合（IACS）の正会員または準会員の船級を有していること (ウ) 国際総トン数１０００トン以上
20	P. 19	船積書類記載事項 (Consignee)	Plot No. Zona Industriale, Fushe Kosovë, 10000 Prishtinë, Kosovë	Plot No.239 Plot Zona Industriale, Fushe Kosovë, 10000 Prishtinë, Kosovë
21	P. 18	(１) 必要書類と部数	陸上輸送：CMR 運送状 正1部、写1部	陸上輸送：CMR 運送状 正3部、写2部 海上輸送：Bill of Lading 注4 航空輸送：Air Waybill 鉄道輸送：Rail Waybill 注4 B/Lは荷受人宛の船積港/出発地空港から仕向港/到達地空港 までの一貫した輸送責任を有する運賃払込済み無故障船荷証券Clean B/Lとする。
22	P. 15	梱包条件書	2 梱包条件 以下を参考としつつ、受注者の責任で適切な梱包とすること。 (1)仕向地にて大型フォークリフト等がない場合を考慮し、一梱包の重量は単品を除きできるだけ500kgを超えないようにすること。 (2)その上で、フォークリフトによる積卸しを想定して、梱包ケースには、滑材、すり材をつけること。 (3)各個の重量、容積を平均化し、梱包ケース内には緩衝材を入れて、中の資機材が動揺しないようにすること。また、梱包ケースには必要に応じて重心位置を示すこと。 (4)危険物は、国連で定められた輸送用容器（包装・梱包方法）で輸送すること。 (5)免税通関が完了するまで屋外の保税蔵置場に置かれることもあるため、中の資機材が雨水で濡れないよう必要に応じ防水処理を行い、結露による錆びを防ぐための乾燥剤の封入などの対応をすること。 (6)精密機械や有効期間があるもののような特別配慮を要する資機材については、メーカーと相談し、メーカーが機材の特性から本梱包条件書と異なる梱包方法を提案する場合は、それを採用すること。 (7)付属品を含む機材は、本体と付属品を原則同じ梱包ケースに含めることとし、開梱時に機材を容易に判別できるよう配慮すること。 (8)温度管理品（冷蔵品、冷凍品）は、保冷剤やドライアイスなどを適切に利用すること。 (9)各包装をダブルカートン強化段ボール箱等、内陸輸送に耐えられるものにしておくこと。	2 梱包条件 以下を参考としつつ、受注者の責任で適切な梱包とすること。 (1)仕向地にて大型フォークリフト等がない場合を考慮し、一梱包の重量は単品を除きできるだけ500kgを超えないようにすること。 (2)その上で、フォークリフトによる積卸しを想定して、梱包ケースには、滑材、すり材をつけること。 (3)各個の重量、容積を平均化し、梱包ケース内には緩衝材を入れて、中の資機材が動揺しないようにすること。また、梱包ケースには必要に応じて重心位置を示すこと。 (4)危険物は、国連で定められた輸送用容器（包装・梱包方法）で輸送すること。 (5)免税通関が完了するまで屋外の保税蔵置場に置かれることもあるため、中の資機材が雨水で濡れないよう必要に応じ防水処理を行い、結露による錆びを防ぐための乾燥剤の封入などの対応をすること。 (6)精密機械や有効期間があるもののような特別配慮を要する資機材については、メーカーと相談し、メーカーが機材の特性から本梱包条件書と異なる梱包方法を提案する場合は、それを採用すること。 (7)付属品を含む機材は、本体と付属品を原則同じ梱包ケースに含めることとし、開梱時に機材を容易に判別できるよう配慮すること。 (8)温度管理品（冷蔵品、冷凍品）は、保冷剤やドライアイスなどを適切に利用すること。 (9)各包装をダブルカートン強化段ボール箱等、内陸輸送に耐えられるものにしておくこと。 <u>海上輸送梱包</u> <u>(1)長期間の海上輸送に適した堅牢かつ取扱上便利な梱包であること。そのため、原則として、合板密閉梱包とする。梱包に使用する合板は、JAS規格の普通合板とすること。ただし、機材によっては嚴重梱包が必要な場合やパレット梱包、すかし梱包またはスチール梱包等が良い場合もあるので、メーカーと相談のうえ適切な梱包とすること。</u> <u>(2)木材梱包とする場合は、次の条件によること。</u> <u>①原則としてJIS Z 1402以上の規格の木箱密閉梱包とする。</u> <u>②重量が500kg以上かつ長さ15m、幅5m、高さ5m以内の場合は、JIS Z 1403以上の規格の枠組箱密閉梱包。</u>

説明書の訂正				
通番	該当頁	項目	訂正前	訂正後
				③仕向地により国連公表の国際基準（ISPM NO.15）に基づき熱処理・燻蒸などの必要な処理を行った木材を使用すること。 ④熱処理・燻蒸証明書：必要／不要。 ③必要に応じ、梱包ケースの側板の上下又は中間、及びふた板の両サイド又は中間に、胴棧を打ちつけること。 ④梱包ケースは、必要に応じ、帯鋼、すみ金、かど金により補強すること。 ⑤電気機器、精密機械、その他特別配慮を要する機材については、真空バリア梱包とすること。 ⑥コンテナによる輸送の場合、20フィートまたは40フィートコンテナの内法寸法に配慮し、コンテナに納めたときに無駄の少ない大きさで各梱包ケースをまとめること。 ⑦FCLの場合は、その中の貨物は段ボール箱でもよい場合もあるが、LCLの場合は、合板密閉梱包又は木材梱包とすること。 ⑧内陸輸送に当たって海上輸送用の梱包ケースを解体する場合に備え、各々のアイテムの包装をダブルカートン強化段ボール箱等内陸輸送に耐えられるものにしておくこと。 航空輸送梱包 ①原則としてダブルカートン強化段ボール箱梱包とすること。 ②原則として高さ160cm以内かつ長さ・幅・高さの合計が250cm以下とし、外装を含めた総重量は1個500kg以下とすること。 ③航空会社は最大高さ3mまでの段積みを行うため、下段に積まれた貨物は、上段の貨物の自重に加え、航空機が運航中に受ける荷重(通常2G程度)も合わせて受けることになるので、十分な強度を持った段ボール（JIS Z 1506及びJIS Z 1516の規格を満たす複両面段ボールまたは複々両面段ボール）により、かつ JIS Z 1507の規格を満たす形状の箱とすること。上面には十分な強度を持たせ、かつ平坦な形状となるように梱包すること。 ④高さ160cmを上回る場合、長さ・幅・高さの合計が250cmを上回る場合、または外装を含めた総重量が1個50kgを上回る場合は、海上輸送用梱包の条件に基づく合板密閉梱包又は木材梱包とすること。 ⑤気圧の変化に耐えられるように梱包すること。 ⑥危険物の場合は、ICAO、IATA等の規則に従うこと。 ⑦温度管理品（冷蔵品、冷凍品）は、保冷剤やドライアイスなどを適切に利用すること。

Site Preparation Checklist

Fossomatic™ 7/ 7 DC

Hardware Installation

Instrument Location:	Date:
Customer:	
Customer Representative:	

Dear Customer,

We are delighted that you have chosen to purchase a new Fossomatic™ 7 / 7 DC.

To ensure a smooth and successful installation of your Product, we kindly ask you to review and discuss all the installation requirements with your FOSS representative to ensure a smooth and timely installation process. As part of the installation process, the service engineer will help you get started by connecting the analyzer to a computer, building your product configuration, loading any licenses, and mixing reagents (if needed).

If the installation includes any of our online software solutions, then a separate Site Preparation Check List - Connectivity is required to ensure the necessary internet access is in place. Our service engineer will help you get started.

Unpacking and Installation

Depending on your sales agreement, a FOSS representative will perform the unpacking and installation of the instrument.

Support

If you have any questions about your delivery or instrument setup, don't hesitate to contact FOSS support.

You will find local contact details at www.fossanalytics.com/contact.

Best regards,

FOSS

FOSS

Nils Foss Allé 1
DK-3400 Hillerød
Denmark

Tel: +45 70 10 33 70
E-mail: info@foss.dk
Web: www.fossanalytics.com

1 Customer Acceptance

This form should be completed by:

- An employee at your facility who will assist FOSS with the instrument installation.
- Please tick off the OK column to confirm completion or acceptance of the requirement.

Before scheduling the installation:

Complete this checklist by ticking off each checkbox	☐
Sign below and email to your local FOSS Representative	☐

Instrument Contact Name: _____ Signature: _____

Date: _____

2 Location and Environment

The following describes the requirements for location and environmental conditions for the installation.

Item	Specification	
Ambient temperature	15-33 °C (Fossomatic 7 / 7 DC and Conveyor) Indoor use Vibration-free No direct sunlight	☐
Relative humidity	5-95 % (Fossomatic 7 / 7 DC and Conveyor)	☐
Electrical supply	Fossomatic 7 / 7 DC (with conveyor and pipette) Power supply: 100 - 240 VAC, 50/60 Hz Power consumption: 900 VA Conveyor 7 Power supply: 100-240 VAC 50/60 Hz Power consumption: Maximum 200 VA Conveyor 5000 basic Power supply: Supplied from the instrument Power consumption: Included in instrument consumption Pipette 7: Power supply: Supplied from the instrument Power consumption: Included in instrument consumption	☐
Water supply	Deionized or distilled (for work solutions)	☐
Dimensions (W x D x H)	See the drawings later in this document Fossomatic 7 / 7 DC: 92 cm x 55.2 cm x 54.2 cm Conveyor 7: 230 cm (+ 85 cm per extension) x 28 cm x 72-95 cm (adjustable) Conveyor 5000 basic: 195 cm x 15 cm	☐
Recommended space between the instrument and walls	100 cm	☐
Weight	Fossomatic 7 / 7 DC: 60-73 kg Conveyor 7: max 60 kg Conveyor 5000 basic: 8 kg	☐
Water bath dimensioning for 600 samples/hour	Water bath for heating the samples to 40 °C (start temperature approx. 10 °C) Count on a heating time of a 30 ml sample to be approx. 20 minutes. It takes 1 minute to measure 10 position rack and 2 minutes for a 20-position rack. We recommend that the water level in the bath is twice the bottle height and that there is a grid on which the racks can stand having the lid above the surface, also we recommend that you have a heater with a circulation pump.	☐
Network connections	Data transfer: TCP/IP Remote support: Modem or Ethernet/Internet 10/100	☐

Item	Specification	
Waste collection	For Fossomatic 7 Total waste volume is approx. 10.5 liters per hour at 600 samples/hour: • 2.8 liter milk (milk & small amount of rinse liquid) • 5.1 liter low-concentration waste (diluent, rinse liquid & small amount of dye) • 2.6 liter high-concentration waste (mainly dye) For Fossomatic 7 DC Total waste volume is approx. 9.6 liters per hour at 600 samples/hour: • 2.8 litre milk (milk & small amount of rinse liquid) • 3.6 liter low-concentration waste (diluent, rinse liquid & small amount of dye) • 3.2 liter high-concentration waste (mainly dye)	☐
Commissioning	Clarify terms of commissioning by installation	☐
Miscellaneous	Available lifting equipment: Pallet trolley	☐
Lifting	The instrument should be lifted by two people or a lifting device	☐

Note: FOSS reserves the right to invoice for costs related to prearranged installation visits where installation cannot be carried out due to insufficient site preparations.

3 Instrument Dimensions

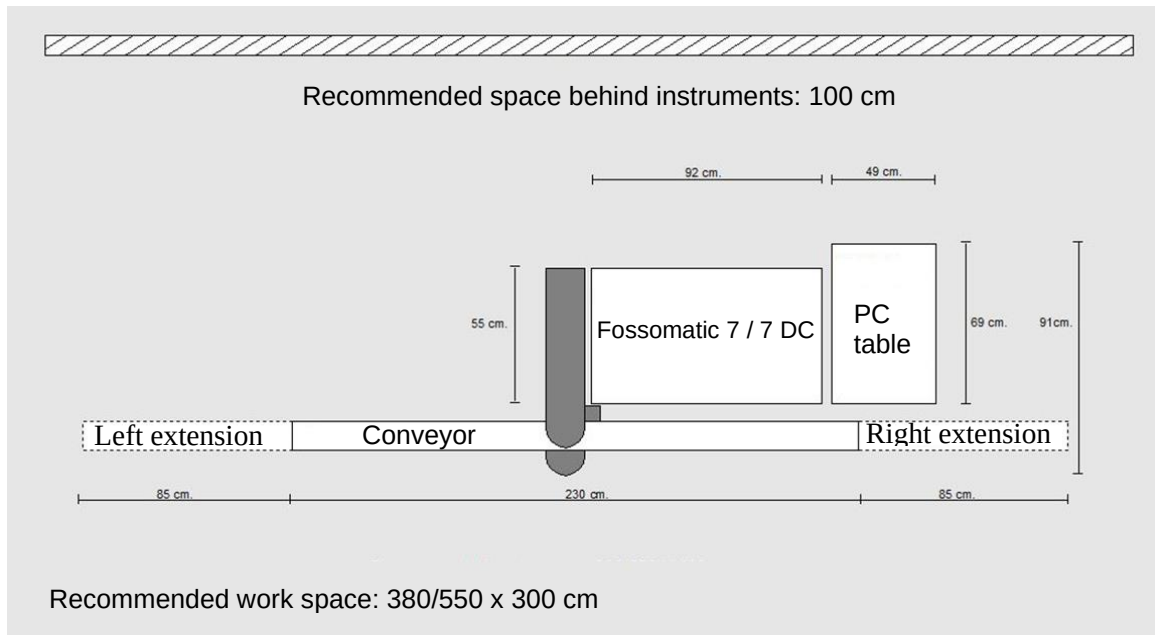


Fig. 1 Dimensions diagram of Fossomatic 7/ 7 DC standalone

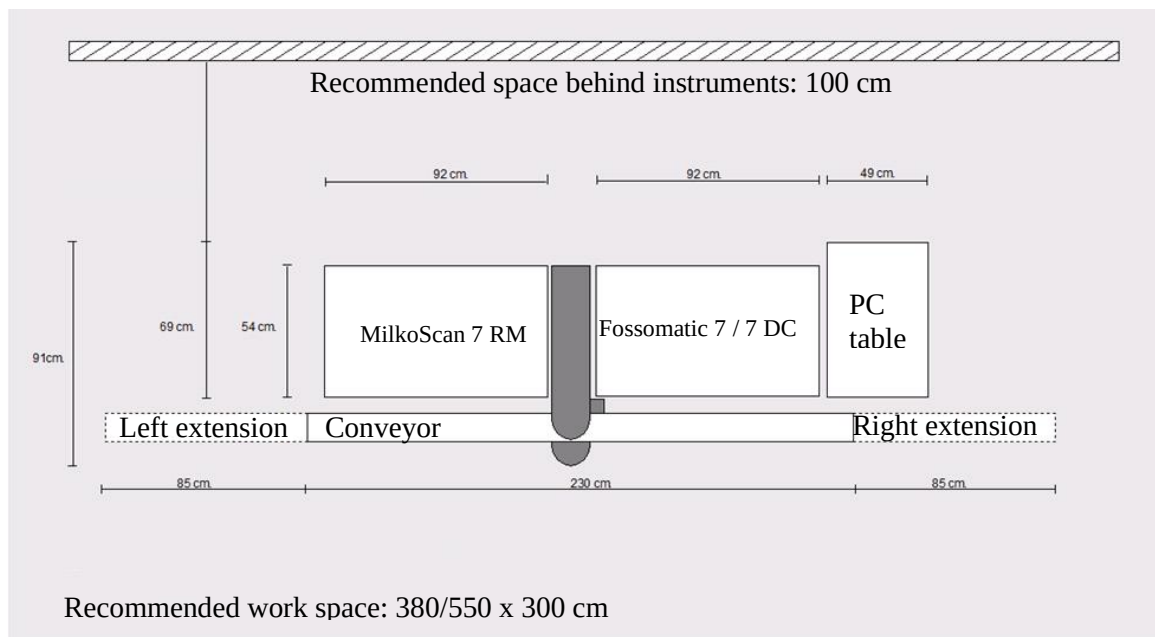


Fig. 2 Dimensions diagram of combi 7/ 7 DC